雲東區居民協會
反對旅館酒水售館

（溫哥華訊）雲市華埠附近卡路街夾葛都華街角靈尼亞旅館，擬出售啤酒及甜酒酒水，但被反對拒絕。該家雲市東區旅館東主賓卡拉表示稱：這是一宗歧視的行爲現象。

市府官員及社區團體人士反對他申請出售啤酒甜酒酒水牌照的申請，認爲酒水酒精商店已太多，反對該旅館酒吧申請出售成樽的酒水。

賓卡拉及他的兄弟符列，在甘比街夾哥倫比亞街亦開設酒巴生意，將聘請律師羅拔甘迺迪要求市議會准他在酒巴出售成樽酒水，這位企業家又指責市府官僚主義。他又指出，五年前，關閉緬街夾喜士定東街酒水公賣局，仍並不能阻止市民購買酒水。但雲東區居民協會發言人詹固連稱：增加出售酒水商店，亦增加了醉漢。

加就業部津貼社團
移民服務會獲資助

（溫哥華訊）雲中區國會議員加聯邦國際貿易部長柏卡妮女士代表加聯邦就業部長賓諾布查德宣佈，撥款七十三萬五千元津貼六家雲埠藝術中心及六家社會服務性社團，以爲聯邦職業就業訓練基金。由加拿大工作就業策略工作發展業務計劃款項中撥出。

部長表示：各該社團參加聯邦政府計劃供應極有價值訓練業務計劃措施，使失業男女工作，爭取就業工作經驗。而自一九八四年大選後，加拿大全國已創造工作一百萬份其中在卑詩省有十一萬份，多爲電腦、資訊、服務及高度科學技術工業。其中卑詩省移民服務會獲資助四萬六千元。雲東區經濟發展會獲津貼十萬零四千元。科學世界藝術科學技術中心獲四萬九千九百五十四元。欲知詳情，請電話六六六—三四三四與RAY MCALLISTER查詢。

本省沿岸遭受
狂風暴雨侵襲

（溫哥華加新社電）卑詩省沿岸，星期二遭受狂風暴雨侵襲。

當該等風暴由太平洋西北部吹至，侵襲沿岸地區時，航海人士紛紛泊岸躲避。

氣象局人員史托比說，溫哥華島北端之風速，達到每小時一百公里。

史氏謂，低陸平原之風速，亦高達每小時七十公里。據氣象局報告說，胡安海峽東端風速紀錄爲每小時一〇二公里，哥莫斯六十三公里。

救護人員及警方說，尚幸該等風暴，未有造成嚴重損失。

氣象局預測星期四之風暴情況，據謂風勢仍然强勁，並向溫哥華島西北部吹襲。

加外交部宣佈增收
護照費用爲廿五元

（溫哥華訊）加聯邦外交部報告：自一九八八年一月一日開始，加拿大護照費增加至廿五元。

外交部護照辦事處財政經濟全賴發護照收費稅收以爲維持，發護照給出國旅遊各界公衆人士。上次護照加收費爲一九八二年十一月，每本護照有效期爲時五年。收費包括材料成本手續費等。因近年來各種費用均有增加。

雲埠聖約翰救傷隊
辦週末急救學習班

（溫哥華訊）雲埠聖約翰救傷隊，定期于一月九日至三月廿四日，每星期六上午九時至下午五時，在雲埠甘比街六一一一號該會會址，舉辦一連串週末星期六救傷急救學習課程，歡迎各界人士依時前往學習研究。修業期滿，發給爲期三年有效的修業證明書，擔任救生急救員。欲知詳情，請電話三二一—二六五一，與聖約翰救傷隊查詢。

林族暨各界人士
關懷慰問金利源

（溫哥華訊）金利源公司，月前偶遭火警，各方中西人士紛紛關懷，慰問該公司東主林國鑾君。林西河總堂九牧公所宗人以手足之情，並曾議決致送慰問金二千元。國鑾君表示金利源公司不幸被火焚燬，林族堂所關懷、慰問，復畀予臨時辦事處所，並加資助。但公所事務紛繁，在在需要費款，未敢稍耗公帑，且目前亦暫見得辦公之地，除將二千元支票璧回外，衷心致謝。

雲埠小山區街坊會
兒童中文班招生訊

（溫哥華訊）雲埠緬街三九八一號小山區街坊會定期於一月第二個星期六起，逢星期六上午十時至中午十二時，設兒童中文班，招收初級及中級生上課教授中文，爲時上課十五星期，收學費十五元。欲知詳情，請電話八七九—七一〇四查詢。

該小山區街坊會現徵求青年義務志願服務工作人員，擔任地台板曲棍球教授，教導年六歲至十二歲少年玩地台板曲棍球戲。打球時間爲逢每週星期五下午三時半至五時。欲知詳情，請電話八七九—七一〇四與CAROL查詢。

陳公應煖喪禮榮哀
熱心捐助僑團經費

（溫哥華訊）本埠老僑陳公應煖喪禮，於昨一月七日下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行。先由陳以煖、應傑、喜灼、燦豪、胡光漢等佈置靈堂，遍懸輓聯輓軸、花圈等，場面甚爲肅穆。祭禮開始，先由西女唱哀詩，彭恩昌牧師誦經祈禱，暨講述人生真諦。再由陳德强君司儀，請全體起立向靈前默哀三分鐘，復座，陳庭貴讀誄詞，禮生袁振光、煖相，主祭陳應傑，陪祭袁松壽、胡光前等先後就位，向陳翁行禮獻花。社團獻花者，有陳穎川總堂陳孔星，至孝篤親公所袁金榮，婦女部長袁瑛珍，半年刊陳仲偉，實業部長袁廣林，北美洲龍形體育會、李敬芳，陳穎川耆英部長以煖，婦女部長麗卿，青年部長家鼐，音樂部長鳳蓮，治喪處代表陳景臻，親屬代表陳開明，戚屬代表鐘永樂，獻花畢，禮生退位，繼由陳喜灼講述陳翁生平行狀，胡光漢代表孝眷致哀謝。隨由執紼者依次瞻仰遺容，陳國安分派利是，陳燦豪、紹强、國渭、卓邦、健新、余福球等扶柩上車，素車隨行，途經陳宅門前，略停致祭後，直往火市蘭墓園，如儀安葬。陳翁生平，熱心僑社公益，孝眷，秉承其遺志，捐助僑團經費如下：陳穎川總堂，至孝篤親公所每五十元，至孝篤親公所婦女部、半年刊、北美洲龍形體育會、陳穎川耆英部、婦女部、青年部、音樂部等每卅元，孝眷爲答謝各親臨執紼之隆情，並於同日下午三時半在廣州樓設素菜招待，聊表謝忱云。

該公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業，敬希各界人士垂顧云。

《中國之夜》節目預告㈠

時間：一九八八年一月十五日（星期五），九—十一PM。
電台：CHQM—FM（一〇三·五）。

一、二泉映月（二胡與樂隊）
華彥鈞曲　彭修文改編　王國潼獨奏　中國廣播民族樂團協奏

本由根據中國著名民間盲藝人華彥鈞（阿炳）的二胡曲改編。二泉位於江蘇無錫市近郊的惠山脚下，是一名勝古迹。

（二泉映月）旋律優美而又蒼涼。我們從音樂中似乎聽到了這位盲音樂家的心聲。這裡有對月光下二泉景色的贊美，有對自己凄苦生活的回憶和對自己坎坷命運的憤憤不平。在一陣心潮起伏之後，音樂又回到寧靜中來，隨着月與雲的追逐，對未來充滿了憧憬。

二、月兒高（合奏）
古曲　彭修文改編　中國廣播民族樂團演奏。

這是根據「華氏琵琶譜」中的（月兒高）改編成的樂曲，又名（霓裳羽衣曲）。

（月兒高）是一首描繪月夜景色的樂曲，它詩情畫意般地描繪了月亮從海上升起，直到西山沉没以及在月光下的種種美麗景色。這裡既有滔滔的大河，也有涓涓的細流；有幽靜的庭院，也有廣闊的原野；有荒寂的河岸，也有亮台重疊的城樓；碧空如洗，繁星點點，月兒正緩緩地渡過銀河；使人們感到大自然的景色是多麽優美，中國的山河是多麽壯麗！

三、帶露的玫瑰
關牧村　女中音獨唱

關牧村，天津人，是深受人們喜愛的一位年青歌唱演員。關牧村的歌唱音域寬廣，既有渾厚自然的中低音，又有漂亮的高音。她的歌唱風格含蓄雋永，在婉轉之中含蘊着深沉的感情，耐人回味。這些播出的是她演唱三首歌：「一支難忘的歌」（葉峰詞黃准曲），「帶露的玫瑰」（王曉嶺詞劉青曲），「等你歸來」（王立平詞曲）。

四、華夏之聲
中國古典詩詞歌曲　中央民族樂團　中國音樂學院等伴奏。

「華夏」原是古代漢族的自稱，後代表整個中華民族，是各民族的融合。以「華夏」命名的目的，在於屬意立志，繼承和發揚中國音樂的優秀傳統，振興中華民族音樂。

「華夏之聲」的歌詞，選自唐詩、宋詩等中國古典詩詞；音樂則包括古人留下的傳統歌曲和今人爲古典詩詞新譜寫的歌曲兩部份。

這裏選録的傳統歌曲，有宋代著名詩人和音樂家姜夔的自度曲「杏花天影」，「長亭怨慢」和由他記録並填詞的古曲「醉吟商小品」；有傳統琴歌「胡笳十八拍（第一拍）」和「竹枝詞」。

五、黃河大合唱（鋼琴協奏曲）
波士頓國家樂團。

六、龍船（琵琶和樂隊）
表現了江南人民端午佳節，龍船競渡，歌聲嘹喨，鑼鼓喧天的熱烈情景。

七、長征組歌（前五段）
肖華詞　晨耕　生茂　唐河遇秋曲　中國人民解放軍戰友歌手團演唱並伴奏　江凌　盧立夫朗誦　唐江指揮。

（紅軍不怕遠征難）是一部的中國工農紅軍二萬五千里長征偉大革命史詩爲題材的大型組歌。組歌歌頌了長征的勝利；歌頌了黨和毛主席的英明領導，歌頌了紅軍指戰員艱苦卓絕、英勇奮戰的英雄氣概。

組歌的歌詞是肖華將軍爲紀念紅軍長征三十周年而寫作的詩篇中的十段。歌曲雄壯豪邁，氣勢磅礴，感情真摯。在音樂處理和表演上都有新的創造。

CHQM（103·5）電台播出長征組歌十段中的前五段：1.告別（合唱）2.突破封鎖綫（合唱）3.遵義會議放光輝（女聲二重唱，合唱）耿蓮鳳、楊亦然重唱，4.四渡赤水出奇兵（男女聲獨唱．合唱）馬國光、王伯華獨唱，5.飛越大渡河（合唱）。

八、瑶族舞曲
彭修文曲　劉鐵山　毛元演奏樂曲描繪廣西瑶族人民打起長鼓，載歌載舞歡慶解放的情景。

九、高山流水
古曲　中國廣播民族樂團演奏。

本報廣告
效力宏大

溫哥華台山邑僑聯誼會
籌委會通告

本會應廣大台山邑僑之所望所托籌備組織溫哥華台山邑僑聯誼會，以資聯絡鄉情，互愛互助，加强團結，共謀福利，現已就緒．定期一九八八年一月廿四日（星期日）下午一時，假座黃氏宗親總會（片打街東一式三號）召開邑僑大會，討論會章，並選舉職員，及發展會務等事項．敬希全體邑僑踴躍參加，是所切盼

溫哥華台山邑僑聯誼會籌備委員會
一九八八年一月十五日

利安旅運中心
溫哥華緬街475號
龍年·創新·突破！

中國精選遊
$1,598.00　全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
$1,998.00　全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。　乘搭加航 Canadian
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
$2,298.00　全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
$2,698.00　全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group
，直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊
$1,598.00　全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊
$1,898.00　全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎687—3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

LIBERAL 自由党
We're off and running.
雲東區自由黨主席
梁立有（RAYMOND LEUNG）發起簽名請願運動
請僑胞們簽名支持　簽名表格請到奇化街238號索取
1. 我們要關心漁業加工業，受到「自由貿易協議之極壞影响，必須鼎力支持簽名請願運動．
2. 我們反對「B.C.省漁業加工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易拾免」．
3. 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業．

Psssst. . . Maria!
這是你我之間的秘密 —— 現在購買意大利名設計師 Gianni Versace 設計的男、女高級時裝，我們可以節省一半價錢．
我們若錯過今次機會一定會瘋狂，你知啦．每當 Versace 的時裝減價，很快便售清，所以我們最好趕快前去！……還有 —— 讓我們保守這小小的秘密．
再見！
BOUTIQUE Gianni Versace
50% OFF
Sinclair Centre
757 West Hastings Street
683-1131
在 Leone 選購其他世界聞名的設計新款服裝及皮鞋均有減價優待．
LEONE

恭賀新禧
潘世豪
SAVIO POON 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司
REAL ESTATE Autopian INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

▲雲市心 ROBSON 街角三千尺餐館連地 84x95 • 減價49萬 • 近EXPO展覽會地 •
▲英國式 3 房 83x114 租金 650 減價七萬餘 • 請快 •
▲雲東超級市場生意有 649 呎生意 • 遊戲機 • 影印 • 配鎖匙等 • 業主急賣 • 請快 •
▲雲東商業餐館連賣業生意地 35x112 • 緬街角近麥當奴 • 請快 •
▲出租旺商業鋪租金 450 元 500 方尺 650 元 800 方尺 • 1200 元 1400 方尺 •
▲雲東 4 房土庫完成廚廁齊近26街高土庫租金 340 元地 33x120 • 九萬餘 •
▲雲東幽靜 5 房雙平房街角 33x120 抵買 • 可供業主利率 8% 按揭 •
▲雲東仔屋 3 伏每月租金 1100 元近喜士定夾城多利街 •
▲雲東幽靜 4 至 5 房高土庫廚廁齊 850 租大地 34.5 x132 • 價十萬餘 •
▲雲東理髮生意近喜士定夾金比街旺地點業主組織金至平賣 •

舊屋業主請注意：
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地 •
免費介紹名建築師爲閣下劃則興建新屋 •
免費介紹經驗豐富裝修師傅爲閣下設計裝修舊屋 •
免費解答地產問題 • 特設熱線電話由晚上九時至十一時 •
歡迎詢問